

Nossa Referência: 85492322

Page 1 of 7

**Recebido de:**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Contato de CS Booking HL:**

Nome MONTEIRO, DAYANA  
Telefone +55 13 32118028  
Fax  
E-mail [SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM](mailto:SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM)

Nome ALEXANDRE MONERO  
Telefone 5521996762175  
E-mail [alexandre@scottssugar.com](mailto:alexandre@scottssugar.com)

**Confirmação de Reserva - ORIGINAL**

Date of Issue: 09-Apr-2020 18:58:58 <sup>PT</sup>

**Nossa Referência: 85492322**

**Data da Reserva:** 09-Apr-2020  
**No. de Cotação:** Q2004SAO00382

**No. de BL/SWB:** HLCUSS5200422982

**Resumo:** 25x22GP

☐ DG ☐ Temp. ☐ OOG ☐ SOW

**Exportação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**Importação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**FREIGHT FORWARDER**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Data de retirada da unidade vazia de exportação**

**TRANSTEC WORLD**  
TRANSTEC WORLD LOGISTICA LTDA  
R.APROVADA 962 NR 1601  
ALEMOA  
11030-520-SANTOS  
BRAZIL

**Endereço do Terminal de entrega de exportação**

BRAZIL TERMINAL PORTUARIO SA  
RUA ENGENHEIRO AUGUSTO BARATA, 907  
ALEMOA  
11095-907-SANTOS  
BRAZIL

De	Para	Por	Data est. de saída	Data est. de chegada
SANTOS BRASIL TERMINAL (BRSSZ)	TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	Vessel MSC ANCHORAGE Voy. No: NA019R IMO No: 9619440 Call Sign: D5CC9 Flag: LIBERIA	15-May-2020 09:00	30-May-2020 14:00
TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	TEMA MPS TERMINAL (GHTEM)	Vessel FRISIA OSLO Voy. No: 2022S IMO No: 9338058 Call Sign: A8LN2 Flag: LIBERIA	04-Jun-2020 01:00	13-Jun-2020 12:00

BOBC0201-059TB



**Endereço do Terminal de retirada de Importação**

MERIDIAN PORT SERVICES LTD

(NEW MPS TERMINAL)

NEW TOWN

TEMA, GHANA

Deadline	Localização	Data/Hora (local)	Ação solicitada
Shipping instruction closing	SANTOS (BRSSZ)	11-May-2020 18:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	SANTOS (BRSSZ)	12-May-2020 15:00	Provide verified container gross weight (VGM)
FCL delivery cut-off	SANTOS (BRSSZ)	12-May-2020 17:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

No.	Tipo	Número do Container	SOW	Data da retirada do container vazio/hora	Terminal de retirada de container Vazio	Informação Adicional
1	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
2	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
3	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
4	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
5	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
6	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
7	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
8	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
9	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
10	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
11	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
12	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	

BOBC0201-059TB



Nossa Referência: 85492322

Page 3 of 7

<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
13	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
14	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
15	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
16	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
17	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
18	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
19	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
20	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
21	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
22	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
23	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
24	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
25	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		

#### Detalhes da Alfândega

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

BOBC0201-059TB



**Observações**

Solicitamos gentilmente revisar sua confirmação de reserva, com a finalidade de validação dos dados correspondentes a sua solicitação. Destacamos que alocamos o volume no navio com a melhor disponibilidade de espaço no momento.

A Instrução de Embarque (draft) enviada pelo exportador consiste na preparação correta dos documentos de embarque, todos os campos devem ser preenchidos de forma clara atendendo as legislações tanto na origem quanto no destino. Taxas de correções, multas e custos extras poderão ser aplicados caso ocorra divergências de informações junto aos sistemas dos órgãos intervenientes. O dead line de draft deve ser respeitado e qualquer instrução que não esteja no draft (instrução de embarque) será desconsiderada.

Qualquer alteração na reserva (ajuste de rota, quantidade e tipo de equipamento, temperatura, sobrepeso, mercadoria, etc.) deverá ser encaminhada eletronicamente para o Customer Service Booking, para uma nova análise antes do envio da Instrução de Embarque (Draft BL), e do depósito da carga/container no Terminal. Este procedimento visa evitar inconvenientes gerados por divergência documental e (ou) operacional, impactando em custos extras ao embarcador.

E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva), monitorar os deadlines através de nossa página <https://www.hapag-lloyd.com> (opções: Offices&Local Info/Latin America/Brazil/Escalas e Prazos)

Instruções de embarque (Draft BL) recebidas e (ou) corrigidas após o deadline, estarão sujeitas ao cancelamento do embarque ou aplicação de taxa pelo envio em atraso (Late Shipping Instruction Submission Charge), caso o embarque seja aceito pelo armador.

**Liberacao de Container**

Solicitamos entrar em contato com nosso departamento de logística, para programar o agendamento de retirada de equipamento vazio no Depósito, contatos abaixo:

Rio Grande: [logistic.riogrande@hlag.com](mailto:logistic.riogrande@hlag.com)  
Navegantes Itajaí Itapoá Imbituba: [logistic.santacatarina@hlag.com](mailto:logistic.santacatarina@hlag.com)  
Paranaguá: [logistic.parana@hlag.com](mailto:logistic.parana@hlag.com)  
Santos: [logistic.santos@hlag.com](mailto:logistic.santos@hlag.com)  
Rio de Janeiro Sepetiba Vitória: [logistic.sudeste@hlag.com](mailto:logistic.sudeste@hlag.com)  
Salvador Suape Pecém: [logistic.nordeste@hlag.com](mailto:logistic.nordeste@hlag.com)

São obrigações do embarcador (ou responsável pela reserva), informar a necessidade de container padrão alimento, super testado ou upgrade no momento da solicitação da reserva. Se estas condições não estiverem previamente negociadas em vossa quotacao/contrato, estará sujeito aplicação de taxas adicionais conforme tarifa vigente. Valores disponíveis em nosso site <https://www.hapag-lloyd.com> em Local Information/Taxas Locais.

**Contrato / Código de Identificação do cliente (MR)**

E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) informar o número do contrato ou cotacao válidos e cliente (código MR), para validação da negociação no ato da confirmação da reserva. A ausência de uma destas informações poderá implicar na utilização da tarifa padrão (Guideline) ou até mesmo declínio da reserva.

Na hipótese de cancelamento de embarque previamente agendado, com a correspondente confirmação de reserva, poderá haver cobrança de frete integral, a título de frete morto.

**Transporte Terrestre (Inland) Regras Gerais**

Em caso de Inland contratado junto a Hapag Lloyd, esclarecemos que eh de responsabilidade do exportador (ou responsavel pela reserva), cumprir com as limitacoes de peso e distribuicao da carga conforme estabelecido por leis e regulamentos vigentes nos portos de origem e destino. Ressaltamos que, Hapag Lloyd nao sera responsavel por eventuais custos devido ao sobrepeso e/ou estufagem incorreta da carga.

Containers com sobrepeso serao transportados em rotas alternativas e estao sujeitos a taxas adicionais. Caso nao seja possivel concluir a movimentacao, o transporte sera finalizado no Terminal de descarga por conta e risco da carga.

#### Eventos

O embarcador (ou responsavel pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na ocorrencia anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

#### Baldeacao de Carga entre Portos Nacionais

Atentar a descricao da rota mencionada nesta confirmacao de reserva, havendo pernada de embarque em porto brasileiro com transbordo em outro porto brasileiro, configurando cabotagem, favor proceder com os devidos tramites na elaboracao da DU-E, afim de evitar problemas na execucao do Transito Aduaneiro.

Para a elaborao da DU-E em regime de transito aduaneiro, o embarcador e/ou seu representante legal deverao atender a todos os requisitos estabelecidos pela Receita Federal do Brasil, sendo necessario estar atento ao declarar as informacoes nos campos de unidade da RFB de despacho (porto de origem) e unidade da RFB de embarque (porto de transbordo que realizara o embarque para o exterior) e seus "respectivos recintos aduaneiros" (informacoes devidamente apontadas em nossa confirmacao de reserva).

Eventuais erros nesses quesitos poderao acarretar no cancelamento, bloqueio do embarque pelo Terminal Portuario no porto de transbordo (recinto aduaneiro na unidade de embarque), e aplicacao de multa pela RFB ao interveniente, alem de custos adicionais que serao de responsabilidade da carga.

#### VGM - Verified Gross Mass

De acordo com o regulamento SOLAS, e um requisito obrigatorio fornecer um VGM antes do embarque.

Recomenda-se fornecer o VGM assim que estiver disponivel, mas o mais tardar na data limite do VGM listada nesta confirmacao de reserva.

Quando um VGM nao esta disponivel no momento do corte, pode ocorrer uma remessa curta com quaisquer custos subsequentes restantes para a conta da carga.

Em todos os casos, continua sendo responsabilidade do remetente organizar o VGM pelos meios apropriados.

Varios terminais exigirao um VGM antes da chegada do (s) container (es), tornando a data de encerramento do VGM obsoleta. Esses terminais

serao destacados na pagina 1 desta confirmacao.

.....

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply



a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no

later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account

of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM

via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

Sobrestadia de container (Detention) - Tarifas abaixo validas a partir de 01/04/2019.

Primeiros 8 dias sao livres para container DRY (dias corridos)

Primeiros 5 dias sao livres para container REEFER (dias corridos)

Container DRY do dia 9 ate o dia 13: USD 35,00/20 USD 70,00/40DC e USD 70,00/40HC

Container DRY a partir do dia 14: USD 50,00/20 USD 95,00/40DC e USD 95,00/40HC

Container Open Top e Flat Rack do dia 9 ate o dia 13: USD 55,00/20 e USD 85,00/40

Container Open Top e Flat Rack a partir do dia 14: USD 75,00/20 e USD 130,00/40

Container Reefer do dia 6 ate o dia 10: USD 110,00/20 e USD 188,00/40

Container Reefer a partir do dia 11: USD 140,00/20 e USD 270,00/40

Valores a serem pagos pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) desde a data da retirada do container vazio no deposito ate o deadline

da carga do navio.

Os freetimes (demurrage/detention) considerados validos pelo armador, sao aqueles acordados em contrato/cotacao, quaisquer freetimes divergentes do acordado, que sejam erroneamente transmitidos ao armador pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) nao serao considerados, e o mesmo (s) serao responsaveis pelos custos de detention e (ou) demurrage gerados.

No caso cancelamento do embarque apos a retirada do container, nao havera concessao de per diem diferenciado e freetime e, ou seja, todo o periodo sera tarifado, acrescimo ainda de cobranca de taxa para devolucao do container no Deposito.

Caso tenha havido a reserva de praca a bordo, e o usuario/embarcador (ou responsavel pela reserva) deixe de entregar a carga no local e prazo acordados para embarque podera ocorrer a cobranca de frete morto.

O embarcador (ou responsavel pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na

ocorrencia anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

O valor devido devera ser pago no prazo de 07 (sete) dias corridos da data da emissao da fatura, convertido o montante devido em reais, conforme orientacao da EMPRESA ou seu AGENTE . Vencida e nao liquidada





a dívida na data de vencimento, o devedor ficará desde já constituído em mora e arcará com juros moratórios pro rata de 1% (um por cento) ao

mes e multa de 2% (dois por cento) a partir do oitavo dia, após será acrescido 1% (um por cento) a cada 10 (dez) dias de atraso limitado a 10% (dez por cento), além de honorários advocatícios caso a EMPRESA ou

seu AGENTE, venha a utilizar advogados para a recuperação do crédito em questão, seja na esfera judicial, seja na extrajudicial.

Não entregue(s) para embarque e/ou Não devolvida a(s) unidade(s) no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data de sua retirada, a

EMPRESA ou seu AGENTE estará autorizado a emitir fatura(s) parcial(is)

do débito pendente e assim, subsequentemente, a cada 30 (trinta) dias,

nas mesmas condições descritas no presente documento.

Fica eleito o foro da cidade de Santos/SP para dirimir quaisquer questões relativas ao presente instrumento.

In order to avoid release issues due to the COVID-19 pandemic we strongly recommend to (A) switch your shipments to a sea waybill wherever legally and commercially acceptable or (B) your documents distributed at destination. In case of issuance of an original bill of lading, Shipper/Booking Party are herewith requested to make a color scan copy of all OBL pages -once duly endorsed- and store them for the duration of the crisis before sending the OBL to bank/consignee/notify.

**\*\*\* VGM \*\*\***

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

## Termos Legais

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

